

CHAIRE UNESCO/RESEAU UNITWIN RAPPORT D'ACTIVITES

Titre de la Chaire UNESCO ou du Réseau UNITWIN:	Langues titulaires dans l'espace éducatif interculturel
Institution hôte:	Etablissement de formation supérieure relevant du budget fédéral «Université Pédagogique d'Etat Ilya Oulianov»
Date de création de la Chaire/ du Réseau : <i>(mois/année)</i>	11.10.2016
Période du rapport: <i>(mois, année)</i>	01.08.2020-01.10.2022
Rapport rédigé par: <i>(nom, fonction)</i>	Chef de la chaire responsable des contacts avec l'UNESCO - Deviatkina T.V. Directrice de recherches de la chaire – Sergeeva I.F. Directrice exécutive de la chaire – Ivanova L.A.

A retourner par courrier électronique à la fois à unitwin@unesco.org et à i.nichanian@unesco.org
ou à l'adresse suivante : UNESCO

Division du développement des enseignants et de l'enseignement

supérieur Section pour l'enseignement supérieur

7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP

Fax : 33 1 45 68 56 26 / 27 / 28

1. Résumé:

Résultats principaux, bilan et impact de la Chaire, y compris sur les politiques nationales, en relation avec les objectifs décrits dans l'Article 2 de l'Accord de la Chaire conclu entre l'institution et l'UNESCO
(300 mots maximum)

La Chaire a pour objectif de promouvoir le système intégré d'activités de recherche, de formation, d'information et de documentation dans le domaine des langues titulaires dans l'espace interculturel.

Les objectifs à court terme de la Chaire visent à:

- développer des mécanismes de mobilité des personnels de l'éducation, des étudiants et des élèves du secondaire
- faciliter les échanges de la coopération notamment par le biais d'un site web permettant la consolidation d'un réseau des partenaires, l'organisation des séminaires, des conférences et des publications
- élaborer un programme spécifique de formation continue destiné aux professeurs du secondaire et du supérieur de Russie et d'autres pays de la CEI;
- collaborer avec les Chaires UNESCO dans le domaine de la diversité culturelle et linguistique et l'UNESCO dans le cadre du Plan d'Actions de l'année internationale pour le rapprochement des peuples et des cultures.

1. De 2020 à 2022, 2 professeurs de Chine, un enseignant de Biélorussie, ainsi que 4 étudiants de l'Université et 3 étudiants de France ont participé aux programmes d'échange académique en Russie, en France et en Allemagne.

2. Site de la chaire - <https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/>

3. En août 2020, des cours de français ont été organisés pour préparer les examinateurs–correcteurs des examens DELF/DALF en collaboration avec l'institut Français de la Fédération de la Russie et France Education International (Sèvres, France).

4. En 2021, France Education International a remercié les membres de la Chaire UNESCO d'avoir organisé des épreuves d'entraînement aux DELF SJ/TP. Lors des sessions de FEI des janvier 2017 à avril 2021, 380 personnes d'Oulianovsk y ont participé, ce qui a permis à la Russie de se classer la 3ème en nombre de participants après la Canada et le Mexique.

5. Les 12 et 13 mai 2022 s'est tenue la conférence internationale pour les jeunes, coorganisé par la Chaire, dédié au 90^{ieme} anniversaire de la création de l'UIGPU.

6. La chaire UNESCO a coopéré avec les chaires de l'UNESCO en Russie tels que: la Chaire UNESCO de l'Université de gestion de TISBY «Formation et recyclage des spécialistes dans les conditions de l'économie de marché», la Chaire UNESCO de l'éducation internationale (multiculturelle) et l'intégration des migrants» de MPGU, la Chaire UNESCO de l'ASU «Société d'apprentissage et développement socio-durable».

2. Activités:

Aperçu des activités de la Chaire durant la période du rapport

a) Enseignement/Formation/Recherche

(Programmes d'enseignement, de formation et de recherche clés, mis en œuvre par la Chaire durant la période du rapport, groupe cible et couverture géographique)

i) Enseignement

(formations diplômantes)

2021-2022 - programme de mobilité académique des étudiants de l'Université de Franche-Comté (Besançon, France) - Sergeeva I.F., Ivanova L.A.
2021-2022 - programme de mobilité académique des étudiants d'UIGPU / Sergeeva I.F., Ivanova L.A.
2020-2022 - programme de maîtrise pour étudiants étrangers "Russe langue étrangère" / Bashirova Z.G.
2020-2022 - programme "Cours de niveau en russe comme langue étrangère", Bashirova Z.G., Elanskaya K.A., Nikonova N.A.
2020-2022 - programme "Russe langue étrangère suivi d'une spécialisation dans le profil de l'éducation / à des fins professionnelles" Bashirova Z.G., Elanskaya K.A., Nikonova N.A.
2020-2022 - programme "Cours de préparation au test de connaissance de russe" / Bashirova Z.G., Khristoforova E.A.
2021-2022- programme "Examens internationaux d'anglais" pour les élèves et les étudiants. / Aduchkina E.E., Ivanova L.A.
2022- programme "Anglais parlé" pour les adolescents./Lukianova T.V, Ivanova L.A.
2020-2022- programme DELF/DALF pour les élèves et les étudiants./ Sergeeva I.F.
2020-2021 - programme "Anglais pour les écoliers"/ Ivanova L.A.
2022- programme "Russe – langue étrangère". Niveau A2 pour les étudiants de l'Université Franche-Comté, Besançon, France/ Sergeeva I.F.

ii) Formation

(de courte durée)

Aout 2020- formation suivi dans le cadre du programme de formation des experts aux examens internationaux de niveau français DELF/DALF avec le soutien de France Education International (FEI, Sèvres, France) et de l'Institut Français de la Fédération de Russie./Sergeeva I.F., https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=19050
Septembre-octobre 2020 - formation "Alphabétisation fonctionnelle à l'école russe", 72 heures. MGU im. M. V. Lomonosova / M. A. Demina, G. N. Gmyzina, T. V. Morozkina.
Mars 2021 – formation suivi (examinateur - correcteur du niveau DELF Prim sur la plateforme GAEL de France Education International (Sèvres, France) / Sergeeva I.F., Lukyanova T.A. [https://plus.france-education-international.fr/offre-de-formation/3604/Se former %C3%A0 l'evaluation des %C3%A9preuves du DELF Prim](https://plus.france-education-international.fr/offre-de-formation/3604/Se%20former%20l'evaluation%20des%20preuves%20du%20DELF%20Prim)
Octobre 2020- - perfectionnement des professeurs de français de l'école supérieure dans le cadre du Congrès international organisé par l'Ambassade de France en Russie, l'Institut Français en Russie, l'Université Économique de Saint-Pétersbourg et l'École Supérieure de traduction de l'Université d'Etat de Moscou/ Sergeeva I.F.
Octobre 2021- perfectionnement des professeurs de français de l'école supérieure dans le cadre du Congrès international organisé par l'Ambassade de France en Russie, l'Institut Français en Russie, / Sergeeva I.F.
Décembre 2021- formation dans le cadre du programme de l'UNESCO «Gestion des transformations sociales» (programme MOST) «l'Éducation, la science, la culture et la communication en tant que moteurs de la transformation sociale pour la jeune génération»/ Sergeeva I.F. et 20 étudiants de la faculté des langues étrangères de l'UIGPU. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=43009 Наука и научные площадки (ulspu.ru) https://www.ulspu.ru/upload/img/medialibrary/4e4/otzyv_-antropov-p.a..pdf
Février 2022- perfectionnement des professeurs de français de l'école supérieure dans le cadre du Congrès international organisé par l'Ambassade de France en Russie, l'Institut Français en Russie / Sergeeva I.F.

	<p><u>Juin 2021</u> - cours de l'école de langue d'été «Discovery school» «Anglais pour les écoliers»./ Ivanova L.A.</p> <p><u>Février-juin 2021</u> - cours "Examens internationaux d'anglais" pour les étudiants/ Adushkina E.E., Ivanova L.A.</p> <p><u>Décembre 2021</u> - cours à distance en français pour les élèves des écoles d'enseignement général de la ville d'Oulianovsk et de la région d'Oulianovsk / Sergeeva I.F.</p> <p><u>Février-juin 2022</u> - cours "Examens internationaux d'anglais" pour les élèves et les étudiants/Lukianova T.V., Ivanova L.A.</p> <p><u>Mars-avril 2022</u> - cours "Réflexion automatique dans l'enseignement de l'allemand. micro et macro projets». Centre culturel allemand. Goethe en Russie, Moscou / Moroskina T.V.</p> <p><u>Mars-juin 2022</u>- cours "Russe comme langue étrangère". Niveau A2 pour les étudiants de la 3^{ème} année de l'Université de Franche-Comté (Besançon, France) / Sergeeva I.F.</p> <p><u>Juin-juillet 2022</u> - formation dans le cadre du programme RANHIGS "Gestion d'une organisation éducative dans les conditions de la transformation numérique de la société/ Ivanova L.A. Poluianova T.A.</p> <p><u>Septembre 2022</u> - formation suivi " Se former aux nouvelles grilles d'évaluation DELF-DALF" sur la plate-forme GAEL de France Education International (Sèvres, France) / Sergeeva I.F., Lukyanova T.A. https://plus.france-education-international.fr/offre-de-formation/5002/Se_former_aux_nouvelles_grilles_d%C3%A9valuation_DELF-DALF</p> <p><u>Tout au long de l'année</u> – cours pour les élèves et les étudiants sur programme éducatif «Examens Internationaux en français» / https://plus.france-education-international.fr/course/view.php?id=5002/ Sergeeva I.F.</p> <p><u>Tout au long de l'année</u> - organisation des sessions des examens DELF/DALF / Sergeeva I.F.</p>
<p>iii) Recherche</p>	<p><u>Octobre 2020</u>- subvention de réseau "Communication Interculturelle dans le contexte de didactique des langues«" sur la base de la Convention entre UIGPU et TSHGPU/ Sergeeva I.F.</p> <p><u>2020-2021</u>- étude russe-slovaque «Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation»/ Brevennikova D., Morozkina T.V., Russiniakova Y.</p> <p><u>Octobre 2021</u>- subvention de réseau «Modèles d'interaction interculturelle et multilingue des différents systèmes éducatifs dans une société numérique» sur la base de la Convention entre UIGPU et TSHGPU_/ Sergeeva I.F.</p> <p><u>Mai 2021</u>- étude «Composante interculturelle dans l'éducation russe moderne»/ Sergeeva I.F., Ivanova L.A.</p> <p><u>Janvier- aout 2021</u> – étude franco-russe, monographie «Histoire des discours interculturels en France et en Russie du XVI^{ème} au XX^{ème} siècle»/ E. Beiblé, Sergeeva I.F.</p> <p><u>Juin-mai 2021</u> – étude biélorusse-russe «Vassilissa est Belle. Aschenputtel: nominations féminines dans un discours fabuleux (en allemand et en russe)/ Bazina A.B., Morozkina T.V.</p> <p><u>Janvier-octobre 2021</u> – étude russe- tchèque «Aspect linguistique et culturel du discours gastronomique" (en allemand, en autrichien, en tchèque) / Antonova A.S., Morozkina T.V., Chevetshkova M.</p> <p><u>Octobre-décembre 2021</u> – étude biélorusse-russe «À la question de la transformation des valeurs nationales et culturelles"/Krichtop I.S., Morozkina T.V.</p> <p><u>Janvier-juin 2022</u>- études des étudiants de la faculté des langues étrangères au sein de la VI^{ème} Conférence internationale scientifique et pratique de l' UIGPU pour les jeunes / Sergeeva I.F.</p> <p><u>Juin 2022</u> – étude franco-russe "Analyse lexicométrique des discours interculturels"/ E.Beiblé, Sergeeva I.F., Ivanova L.A.</p>
<p>b) Conférences/Réunions (conférences et réunions clés organisées par la Chaire ou auxquelles le Responsable a contribué)</p>	

<p>i) Conférences et ateliers clés organisés par la Chaire</p>	<p><u>Novembre 2020</u> - VI^{ème} Conférence internationale scientifique et pratique de UIGPU pour les jeunes.</p> <p><u>Novembre 2020</u> - table ronde "Communication interculturelle au contexte de la didactique des langues" au sein de la VI^{ème} Conférence internationale scientifique et pratique UIGPU pour les jeunes.</p> <p><u>Avril 2021</u> - webinaire scientifique et pratique international «Lockdown: nouvelles possibilités d'activité académique et de loisirs avec la participation des étudiants et des professeurs de l'Université Masarika, Brno, République Tchèque/ Morozkina T.V.</p> <p><u>Septembre 2021</u> - webinaire scientifique "Caractéristiques communicatives et pragmatiques du masquage des émotions"/ Université d'état de chimie et de technologie d'Ivanovo, Russie, UIGPU/ Vriganova K.A., Morozkina T.V.</p> <p><u>Octobre 2021</u> - skype-conférence "Approche lexicométrique dans la linguistique étrangère moderne" pour le étudiants / E.Beiblé, Sergeeva I.F. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=42558</p> <p><u>Mai 2022</u> - VI^{ème} Conférence internationale scientifique et pratique de l' UIGPU pour les jeunes.</p> <p><u>Mai 2022</u> - section "Approches socioculturelles et interculturelles dans la linguistique russe et étrangère moderne» au sein de la VI^{ème} Conférence internationale scientifique – pratique de l' UIGPU pour les jeunes/ Sergeeva I.F.</p> <p><u>Mai 2022</u> - section "Technologies modernes d'enseignement des langues étrangères au sein de la VI^{ème} Conférence internationale scientifique - pratique de l'UIGPU pour les jeunes. / Sergeeva I.F</p> <p><u>Mai 2022</u> - section "Technologies de l'information dans l'enseignement des langues étrangères" au sein de la V^{ème} Conférence internationale scientifique - pratique de l'UIGPU pour les jeunes. / Sergeeva I.F</p>
<p>ii) Autres conférences/activités organisées et entreprises par le Responsable</p>	<p><u>Décembre 2020</u> - organisation du webinaire international "Mosaïque interculturelle de Noël/ Vriganova K.A., Moroskina T.B.</p> <p><u>Janvier 2021</u>- activités d'experts pour évaluer les tâches du VI^{ème} Festival international pour les jeunes "Druzhbovidenie 2021"/Les élèves des classes 1-11 de 9 régions de la Fédération de Russie. MAOU "Ecole Secondaire n°19 du nom du Héros de l'Union Soviétique I. P.Mytarev de Dimitrovgrad, de la région d'Oulianovsk", Ecole associée de l'UNESCO à Dimitrovgrad / Sergeeva I.F., Ivanova L.A. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=40983</p> <p><u>Septembre 2021</u> - webinaire "Mémoire de la grande Victoire" du centre russe de la culture et de la science en République de Slovaquie/ Morozkina T.V.</p> <p><u>Septembre 2021/2022</u> - Journée des langues européennes / Poluyanova T.A., Ivanova L.A.</p> <p><u>Septembre 2021/2022</u> - Journée internationale du traducteur/ Poluyanova T.A., Ivanova L.A., Sergeeva I.F.</p> <p><u>Octobre 2021</u> - webinaire "Stéréotypes dans différentes linguocultures" avec la participation de l'Université Massarika, Brno, République Tchèque/ Morozkina T.V.</p> <p><u>Novembre 2021</u> - webinaire scientifique et pratique "Pour le 220^{ème} anniversaire de V.Dal" de l'institut Humanitaire, Ivanovo, Russie / Morozkina T.V., Mironova E.A.</p> <p><u>Novembre 2021</u>- Journée Internationale de professeur français/ Sergeeva I.F. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=42705</p> <p><u>Novembre 2021</u> – club de conversation "Interculturalité: Russie- France"/ étudiants de 3-4^{ème} années de la langue étrangère de l' UIGPU</p> <p><u>Décembre 2021</u> - événement scientifique et méthodique "Lectures Boguinskye"/ Morozkina T.V.</p> <p><u>Décembre 2021</u>- événement linguistique "Noël en Allemagne»/ Poluyanova T.A., Ivanova L.A.</p> <p><u>Décembre 2021</u>- participation au jury du concours international de recherche pour les jeunes " Mon intelligence-trajectoire»/ Sergeeva I.F.</p> <p><u>Décembre 2021</u> - concours video-creative "Félicitations à UNESCO"/ Sergeeva I.F. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=43065</p>

	<p><u>Décembre 2021</u> - concours vidéo -creative "UNICEF -75" pour les Ecoles Associés de la region Oulianovsk / Sergeeva I.F.</p> <p><u>Décembre 2021</u>- dialogues sur Wilhelm Meister comme un modèle de roman éducatif dans la littérature d'Europe occidentale / Loshakova G.A., Kolesnitchenko I.I.</p> <p><u>Mars 2022</u> – Journée international de français/ Sergeeva I.F. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=43879</p> <p><u>Mai 2022</u> - Lectures de Goethe "Nouvelles tendances dans la littérature germanophone du début du XXI^{ème} siècle"/ Loshkova G.A.</p> <p><u>2020-2022</u> – leçons de l'UNESCO dans les établissements de la region d'Oulianovsk pendant le stage pratique des étudiants de la faculté des langues étrangères de l' UIGPU/ Sergeeva I.F.</p>
<p>iii) Sélection de conférences et présentations données par le Responsable ou par d'autres collègues</p>	<p><u>Décembre 2020</u>- participation aux travaux du Comité régional des organisations de l'UNESCO de la région d'Oulianovsk /Sergeeva I.F.</p> <p><u>Mai – juin 2021</u> – participation à la conférence internationale "Développement durable, pensée ouverte et transformation numérique" / coopération avec le Département de l'UNESCO "Société d'apprentissage et développement socio-durable" de l'Université d'Etat d'Astrakhan /Sergeeva I.F., Ivanova L.A.</p> <p><u>Mai 2021</u> – conclusion d'un Accord avec le Département de l'UNESCO "Théorie et pratique de l'éducation polylinguale au Caucase" de l'établissement d'enseignement public du budget de l'enseignement supérieur» de l'Institut pédagogique d'état d'Ossétie du Nord"/ Sergeeva I.F., Ivanova L.A.</p> <p><u>Décembre 2021</u> - participation à la conférence internationale "Éducation des enfants"/ Chaire de l'UNESCO "Questions relatives à l'éducation et au développement de la petite enfance" de l'Académie internationale de l'éducation préscolaire (MPADO), Moscou./Sergeeva I.F.</p> <p><u>Décembre 2021</u> - rapport au sein de la discussion «Digitalisation Vs Humanisation de l'éducation "/ Chaire UNESCO "Université d'état pédagogique de Moscou "Education internationale (multiculturelle) et intégration des migrants»/ Sergeeva I.F. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/meropriyatiya.php</p> <p><u>Janvier 2022</u>- participation au séminaire du Comité régional des organisations de l'UNESCO de la région d'Oulianovsk /Sergeeva I.F., Ivanova L.A., Deviatkina T.V. https://www.ulspu.ru/upload/img/medialibrary/5c8/otchet-kafedry-yunesko_yanvar-2022.pdf</p> <p><u>Janvier 2022</u> – présentation d'informations sur la mobilité académique à la demande de l'Institut Français à Moscou / Sergeeva I.F. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/akmob/</p> <p><u>Juin 2022</u> – participation à la conférence «30^{ème} Anniversaire du programme de l'UNESCO" UNITWIN: contribution au développement de l'éducation, de la science et de la culture» /Université Polytechnique de Saint-Petersbourg de Pierre le Grand/ Saint-Petersbourg./ Sergeeva I.F., Ivanova L.A. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/meropriyatiya.php</p> <p><u>Septembre 2022</u> – participation à la Conférence scientifique et pratique internationale "Transformation de l'espace éducatif-contribution à un avenir durable", consacrée au 30^{ème} anniversaire de l'Université de gestion TISBY, Kazan, Russie, et à la 30^{ème} Anniversaire du programme de l'UNESCO UNITWIN: contribution au développement de l'éducation, de la science et de la culture"/ Sergeeva I.F.</p>

<p>с) Программы академического обмена/ Партнеры (основные партнеры между Кафедрой и другими учебными заведениями, включая другие Кафедры ЮНЕСКО, ЮНИТВИН</p>	<p><u>Aout 2020</u> – rapport d'un étudiant de l'Université de Franche-Conté (Besançon, France) / https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/akmob/ Viennot Alexis</p> <p><u>Mai-juin 2021</u> – conclusion de l' Accord - cadre et de la Convention de coopération avec l'Université Franche-Conté (Besançon, France). https://www.ulspu.ru/upload/img/medialibrary/ede/dop_sogl_fransh_frants.pdf https://www.ulspu.ru/upload/img/medialibrary/50e/ramoch_dog_fransh_frants.pdf</p> <p><u>Aout- septembre 2021</u>- développement du programme de la mobilité académique de 3 étudiants de la faculté des langues, sciences humaines et sociales de l'Université de Franche-Conté (Besançon, France) / Sergeeva I.F., Ivanova L.A.</p> <p><u>Aout-septembre 2021</u>- développement du programme de la mobilité académique de 2 étudiants de la faculté des langues étrangères de l'UIGPU / Sergeeva I.F., Ivanova L.A.</p> <p><u>Octobre 2021</u>- participation de l'étudiant de l'Université Franche-Conté dans la dictée géographique de toute la Russie /Nicolas Davidov</p> <p><u>Novembre 2021</u>- participation des étudiants de l'Université Franche-Conté comme membres du jury au concours " Mes felicitations" à l'occasion de la Journée Internationnale du professeur de français/ Sergeeva I.F. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=42845</p> <p><u>Novembre 2021</u> – club de conversation « Interculturalité: Russie- France»./ les étudiants de la faculté des langues étrangères de l'UIGPU et les étudiants de l'Université Franche-Conté.</p> <p><u>Décembre 2021</u> – participation de l'étudiant de l'Université Franche-Conté au séminaire international «L'éducation et le dialogue dans l'intérêt de la paix et de l'homme»/ la Chaire UNESCO «Education internationale (multiculturelle) et intégration des migrants» de l' Université d'état pédagogique de Moscou / Sergeeva I.F., Nicolas Davidov.</p> <p><u>Janvier 2022</u>- rencontre en distance avec l'attachée de l'Ambassade de France en Russie, Roselyne Marty au sujet de la mobilité académique des étudiants de de l'Université Franche-Conté à UIGPU/ Sergeeva I.F.</p> <p><u>Février 2022</u> – élaboration d'un cours de formation "Russe comme langue étrangère" pour les étudiants de la faculté des langues, sciences humaines et sociales de l'Université de Franche-Conté (Besançon, France) sur la plate-forme DO UIGPU/ https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3044</p> <p><u>Février 2022</u> – – rapport d'une étudiante de la faculté des langues étrangères de l'UIGPU sur son programme académique à l'Université de Franche-Conté (Besançon, France)/ (г. Безансон, Франция)/ Uporova Yana /https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/akmob/</p> <p><u>Mai 2022</u> – rapport d'une étudiante de la faculté des langues, sciences humaines et sociales de l'Université de Franche-Conté (Besançon, France) sur son programme académique à l'Université pédagogique d'état d'Oulianovsk/ Clémance Nicaise/ https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/akmob/</p> <p><u>Mai 2022</u> – participation d'une étudiante de la faculté des langues, sciences humaines et sociales de l'Université de Franche-Conté (Besançon, France) à la section "Approches socioculturelles et interculturelles dans la linguistique russe et étrangère moderne» au sein de la VI^{ème} Conférence internationale scientifique - pratique de l'UIGPU pour les jeunes/ Clémance Nicaise/ https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/akmob/</p>
---	--

d) Publications/ Supports multimédia

(principales publications et matériel éducatif/pédagogique)

	<table> <tr> <td>Livres</td> <td>-</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Livres édités</td> <td>+</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Livres (chapitres)</td> <td>+</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Monographies</td> <td>+</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Rapports de recherche</td> <td>+</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Articles dans des journaux (référéncés)</td> <td>+</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>Rapports de conférences</td> <td>+</td> <td>28</td> </tr> <tr> <td>Documents occasionnels</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supports éducatifs/pédagogiques</td> <td>+</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>Supports multimédia (CD-Rom)</td> <td>-</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supports multimédia (vidéo)</td> <td>-</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supports multimédia (cours à distance)</td> <td>-</td> <td>14</td> </tr> </table>	Livres	-		Livres édités	+	4	Livres (chapitres)	+	1	Monographies	+	3	Rapports de recherche	+	2	Articles dans des journaux (référéncés)	+	17	Rapports de conférences	+	28	Documents occasionnels			Supports éducatifs/pédagogiques	+	2	Supports multimédia (CD-Rom)	-		Supports multimédia (vidéo)	-		Supports multimédia (cours à distance)	-	14
Livres	-																																				
Livres édités	+	4																																			
Livres (chapitres)	+	1																																			
Monographies	+	3																																			
Rapports de recherche	+	2																																			
Articles dans des journaux (référéncés)	+	17																																			
Rapports de conférences	+	28																																			
Documents occasionnels																																					
Supports éducatifs/pédagogiques	+	2																																			
Supports multimédia (CD-Rom)	-																																				
Supports multimédia (vidéo)	-																																				
Supports multimédia (cours à distance)	-	14																																			

i) Thèses

Rapports de recherche

Сергеева И.Ф. «Межкультурная коммуникация в лингводидактическом контексте» на основании Соглашения о совместной деятельности от между ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова» и ФГБОУ ВО «ЧГПУ им. И.Я. Яковлева»

«Последние десятилетия 21 века ознаменовались глубокими изменениями политического, социально-экономического и социокультурного характера в российском обществе. Эти изменения оказали существенное влияние и на развитие образовательной сферы. Сегодня все более осознается тот факт, что богатством общества в условиях современной рыночной экономики и развития информационных технологий становятся человеческие ресурсы, которые выступают в качестве основного стратегического фактора экономического и социального прогресса. В решении этой задачи важная роль отводится и языковому образованию как фактору, превращающему человека в развитую личность и расширяющему его социальную и экономическую свободу.

В современном мире меняются цели и задачи обучения иностранным языкам, так как главное значение приобретают воспитание и образование, а содержанием обучения становится иноязычная культура, потому что только она дает человеку духовные ценности, помогает социализации личности, делает его образованным и культурным. Обучение иностранному языку должно происходить только при помощи культуры, так как любое культурное взаимодействие уже будет общением в диалоге культур, а обучение основам культурного диалога и является одной из главных задач современной педагогики. Зная традиции, культурные особенности и нрав носителей другого языка, мы можем более успешно устанавливать контакт с ними. Требования государства и общества к результатам лингвокультурной подготовки обучающихся должны выражаться в умении последних использовать изучаемые языки в реальной межкультурной коммуникации. И.И. Халеева определяет «межкультурную коммуникацию как совокупность специфических процессов взаимодействия партнеров по общению, принадлежащих к разным культурам и языкам, осознающих тот факт, что каждый из них является «другим, и понимающих некую «чужеродность», «инаковость» своего партнера по общению». Очевидно, что коммуникация представляет собой не передачу от адресата к адресату определенных битов информации. Коммуникантам важно владеть ядром знаний и представлений, которое является достоянием всех членов лингвоэтнокультурного сообщества. Именно этим и объясняется тот факт, что межкультурная коммуникация становится предметом интересов философов и лингвистов, психологов и лингводидактов, культурологов и методистов. В настоящем исследовании предпринята попытка объяснить роль межкультурной коммуникации в формировании вторичной языковой личности с позиции таких областей научного знания, как лингводидактика и методика обучения иностранным языкам».

2. Сергеева И.Ф. «Модели межкультурного и межъязыкового взаимодействия различных образовательных систем в условиях цифрового общества» на основании Соглашения о совместной деятельности от между ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова» и ФГБОУ ВО «ЧГПУ им. И.Я. Яковлева»

«Культурно-цивилизационные изменения, охватившие мир во второй половине XX - начале XXI века, связанные с интенсивным развитием техники и внедрением технологических средств, с задаваемыми социально-экономическими векторами и политическими событиями самого разного масштаба контурами нового геополитического ландшафта и становлением особого миропорядка в условиях глобализации, кардинальным образом трансформировали сложившиеся модели межкультурного взаимодействия. Под влиянием глобализации, как сложного феномена, развитием экономических, политических и социокультурных связей, произошла смена целей и принципов межкультурных коммуникаций и межкультурного общения в самых различных сферах человеческой жизнедеятельности. Изменения, которым подвержен сегодня окружающий нас мир, ставят перед лингвистическим и педагогическим образованием, всё новые и новые задачи, обусловленные социальной потребностью в квалифицированных лингвистах, переводчиках, педагогах как посредниках в межкультурной коммуникации.

Проблема межкультурных коммуникаций является востребованной и имеет достаточно обширный и многовековой опыт изучения, как в зарубежных, так и в отечественных исследованиях. Наиболее актуальными трендами в осмыслении межкультурной коммуникации являются проблемы взаимовлияния различных культур, взаимодействие языка и культуры, поиск способов формирования эффективных межкультурных отношений в контексте межкультурного диалога в условиях цифрового общества. Диалогическая парадигма исследования межкультурных коммуникаций начала формироваться в трудах Сократа, Аристотеля, Вольтера, И. Канта, Г. Лейбница, И. Гердера, Г. Гегеля, В. Гумбольдта, К. Фослер, Л. Шпитцера, Ф. Боаса и др. и нашла активное развитие в работах ученых XX - начала XXI. Целостное понимание и терминологическое оформление проблемы взаимодействия культуры и языка в рамках изучения межкультурных коммуникаций лингвистами, антропологами, политологами, социологами, культурологами и др. получила в американской коммуникативистике по окончании Второй мировой войны, в виду необходимой

трансформации изоляционистской внешней политики США в политику, признающую межкультурные различия, ориентированную на межкультурное общение. Экспертами в данном процессе стали ведущие антропологи и лингвисты (Р. Бенедикт, М. Мид, У. Ла Барр, Дж. Горрер

В контексте разработки и обсуждения моделей глобальной межкультурной коммуникации и компетентности свою определенную ценность имеет работа Д. Берло, ставшего автором программ межкультурного образования в вузах США, основанных на идеях структурализма и дескриптивной лингвистики.

Одним из приоритетов государственной политики РФ является развитие экспорта образования, ключевым инструментом которого выступает национальный проект «Образование», как одного из ресурсов развития страны и обеспечения конкурентоспособности в мире.»

ii) Publications

Livres édités

1. Д.С. Кондратьева, И.Ф. Сергеева Методика раннего обучения межкультурному общению посредством современных информационных технологий – Молодежь и наука: слово, текст, личность: Материалы V Международной молодежной научно-практической конференции (12-13 ноября 2020 г.). Ульяновск: УлГПУ, 2020. – 452с.

Статья посвящена изучению методики формирования межкультурного общения на раннем этапе школьного обучения с применением современных информационных технологий. Сегодня необходимы современные методы обучения иностранному языку, которые бы облегчали и ускоряли передачу знаний младшим школьникам, обучали их успешно налаживанию диалога с представителями различных культур./The article is devoted to the study of methods of forming intercultural communication in the process of teaching of foreign languages in early school education with the use of modern information technologies. Nowadays it is necessary to modern methods of teaching of foreign languages that would facilitate and accelerate the transfer of knowledge to younger school children, to teach them successfully establish a dialogue with representatives of different cultures

2. Сергеева И.Ф., Янкина А.И. Формирование виртуальной образовательной среды в процессе обучения иностранному языку / Поволжский педагогический вестник №1. Ульяновск, 2022.

<https://www.ulspu.ru/upload/img/medialibrary/c04/1.39.7.pdf>

В статье рассматриваются современные способы совершенствования обучения иностранному языку с использованием информационно-коммуникационных технологий./ The article discusses modern ways to improve the teaching of a foreign language using information technology.

3. Сергеева И.Ф., Нораева Е.С. История возникновения игровых технологий в процессе обучения иноязычному речевому общению. / Поволжский педагогический вестник №1. Ульяновск, 2022.

<https://www.ulspu.ru/upload/img/medialibrary/c04/1.39.7.pdf>

В статье игра рассматривается как исторический феномен. Приводится сравнение терминов «игра» и «игровые технологии». Проведён анализ существующих в методике классификаций игр. Полученные данные могут быть использованы студентами педагогических вузов./ The article considers the game as a historical phenomenon. The comparison of the terms “game” and “game technologies” is given. The analysis of classifications of games existing in methodology is carried out

4. Сергеева И.Ф., Т.В. Гальчина «Современные мобильные технологии в обучении иностранному языку»/ Сборник материалов VI Международной молодежной научно-практической конференции «Молодежь и наука: слово, текст, личность». Ульяновск, 2022

В статье рассматривается классификация педагогических технологий; информационно-коммуникационные технологии; мобильное обучение иностранному языку; выделяются преимущества применения мобильных приложений на уроке иностранного языка; рассматриваются такие мобильные приложения, как Quizlet, Duolingo, LinguaLeo, Memrise, Busuu и MosaLingua./ The article presents the correlation of «method» and «technology»; classification of pedagogical technologies; information and communication technologies; mobile learning of a foreign language. The features and benefits of using such mobile apps as Quizlet, Duolingo, LinguaLeo, Memrise, Busuu and MosaLingua at a foreign language lesson are demonstrated.

5. Сергеева И.Ф., Кирпичникова М.Д. Дистанционные формы обучения иностранному языку»/ Сборник материалов VI Международной молодежной научно-практической конференции «Молодежь и наука: слово, текст, личность». Ульяновск 2022

Дистанционные технологии, применяемые для обучения иностранному языку, отличаются разнообразием с точки зрения реализации взаимодействия ученика и учителя во время урока. Существуют синхронные и асинхронные средства дистанционного обучения. Одновременное применение этих средств приводит к гибридизации дистанционного обучения, когда учитель комбинирует различные форматы дистанционных технологий с целью реализации эффективного обучения иностранным языкам./ Distance learning technologies used to teach a foreign language are diverse in terms of the implementation of student-teacher interaction during the lesson. There are synchronous and asynchronous means of distance learning. The simultaneous use of these tools leads to the hybridization of distance learning, when a teacher combines various formats of distance technologies in order to implement effective teaching of foreign languages.

6. Сергеева И.Ф., Нораева Е.С. Классификация игровых технологий в обучении иностранному языку/ Сборник материалов VI Международной молодежной научно-практической конференции «Молодежь и наука: слово, текст, личность», Ульяновск 2022.

В данной работе освещается анализ терминов «игра», «игровые упражнения» и «игровые технологии», представлены классификации игровых технологий. В статье освещается проблема применения игровых технологий в современном процессе обучения на этапе основного общего образования на примере конкретного учебно-методического комплекта «Синяя птица 6 класс» авторов Н.А. Селивановой и А.Ю. Шащуриной.

This article highlights such terms as "game", "game exercises" and "game technologies", as well as an analysis of existing classifications of game technologies. The article highlights the problem of the use of gaming technologies in the modern learning process at the stage of basic general education on the example of a specific educational kit "Blue Bird 6th grade" by authors N.A. Selivanova and A.Y. Shashchurina. The data obtained can be used by students of pedagogical universities as a support for the development of lesson summaries in the framework of pedagogical practice.

7. Сергеева И.Ф., Старостина Д.Д. Системы интерактивных упражнений для формирования грамматических навыков» »/ Сборник материалов VI Международной молодежной научно-практической конференции «Молодежь и наука: слово, текст, личность». Ульяновск, 2022.

В статье описывается внедрение и использование информационно-коммуникационных технологий в процесс обучения иностранным языкам, которые позволяют: повысить мотивацию учащихся к изучению предмета; индивидуализировать обучение; сформировать у учащихся грамматические навыки./ The article describes the introduction and use of information and communication technologies in the process of teaching foreign languages, which allow: to increase the motivation of students to study the subject; to individualize learning; to form students' grammatical skills.

8. Сергеева И.Ф., Янкина А.И. Дистанционное обучение иностранному языку посредством образовательных сайтов»/ Сборник материалов VI Международной молодежной научно-практической конференции «Молодежь и наука: слово, текст, личность». Ульяновск, 2022.

В статье рассматриваются франкоязычные сайты, способствующие обучению иностранному языку в дистанционном формате. / The article deals with French-language sites that promote learning a foreign language in a distance format.

9. Антонова А.С., Морозкина Т.В., Шевечкова М. Лингвокультурный аспект гастрономического дискурса (на материале наименований немецкого языка, австрийского варианта немецкого языка, чешского языка)//Поволжский педагогический поиск, №4 (38), 2021. С.8-14

Данная статья посвящена анализу языковых способов смысловой коннотации номинации в гастрономическом дискурсе в рамках двух языковых групп - германской и славянской. В статье рассмотрена лингвистическая и концептуальная взаимосвязь двух языковых групп на примере гастрономического дискурса. На основании теории взаимосвязи и взаимообусловленности языка и культуры были определены семантические особенности отображения культурной картины мира в языковой картине. В ходе анализа гастрономические номинации двух языковых групп проанализированы на предмет сходства и различия по моносемантическому и аллосемантическому принципу с целью изучения лингвокультурных особенностей. /Linguocultural Aspect of Gastronomic Discourse (Based on the Names of the German Language, the Austrian Version of the German Language, the Czech Language). This article is devoted to the analysis of language methods of a semantic connotation of a nomination in a gastronomic discourse on the example of two different language groups - German language group and Slavic language group. The article shows the linguistic and conceptual connection between two different language groups using the example of a gastronomic discourse. Based on the theory of interrelation and interdependence of language

and culture there were determined the semantic characteristics of the display of the cultural worldview in the linguistic worldview. The gastronomic nominations of the two language groups were analyzed for similarities and differences according to the monosemantic and allosemantic principle aimed for the research of the linguocultural characteristics.

10. Сергеева И.Ф., Иванова Л.А. Межкультурный компонент в содержании обучения в современном языковом образовании», АГУ, Кафедра ЮНЕСКО «Обучающееся общество и социально-устойчивое развитие». Всероссийская научная конференция с международным участием «Устойчивое развитие, открытое мышление и цифровые трансформации», Астрахань 2021.

«Изучение иностранного языка в общеобразовательной школе за последние годы претерпело заметные изменения в направлении его ориентации на языковое развитие и формирования коммуникативной компетенции, обеспечивающей возможность осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка. При этом акцент делается на овладении всеми видами речевого общения, от которых зависит успешность устной и письменной межкультурной коммуникации. Опыт работы с бакалаврами педагогического университета позволяет отметить, что зачастую студенты не знают и не понимают, что такое «межкультурный компонент в содержании обучения иностранному языку». Межкультурный компонент в содержании обучения иностранным языкам изучается в работах таких исследователей, как О.М. Осиянова, В.В. Сафонова, П.В. Сысоев, Н.Д. Гальскова, и др

Большинство учёных выделяют такие компоненты межкультурного содержания обучения языкам: 1) знания лингвострановедческие и экстралингвистические (входят реалии, коннотативная лексика и фоновая лексика); 2) речевые навыки и умения вербального и невербального поведения (речевой этикет, страноведческие навыки, ценности, невербальное поведение и вербальное поведение); 3) межкультурные умения (умения по отбору маркированной лексики, этнографические умения, умение двойного ведения одной и той же ситуации); 4) отношение к деятельности по изучению языка и культуры, к иноязычной культуре и ее носителям, родной культуре (мотивы и отношение к межкультурному общению)».

11. Базина А.В., Морозкина Т.В. Василиса Прекрасная vs. Aschenputtel: женские гендерные номинации в сказочном дискурсе (на материале немецкого и русского языков) НАУКА — ПРАКТИКЕ Материалы II Международной научно-практической конференции (Барановичи, 13 мая 2021 года) В трех частях Часть 3, с. 8. В настоящей статье с позиции гендерологии рассматриваются номинации в сказочном дискурсе в сравнении двух лингвокультур – русскоязычной и немецкоязычной. На примере анализа женских номинаций сказочного дискурса раскрывается лингвокультурный код в немецкой и русской сказке как разновидности сказочного дискурса. / In this article, from the position of genderology, nominations in fairy-tale discourse are considered in comparison of two linguocultures - Russian-speaking and German-speaking. On the example of the analysis of women's nominations of fairy tale discourse, the linguocultural code in the German and Russian fairy tales is revealed as a kind of fairy tale discourse.

12. Э.Бейбле, Сергеева И.Ф., Л.А. Иванова. Лексикометрический анализ межкультурных дискурсов // Сборник материалов конференции «30-летие Программы ЮНЕСКО «УНИТВИН: вклад в развитие образования, науки и культуры» / Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого/ Санкт-Петербург, 17.06.22

В статье анализируются межкультурные дискурсы во Франции и в России в период с 16 по 20 века посредством лексикометрического приложения «Ngram Viewer» и проводится анализ научных работ в области социолингвистики, лингводидактики, методики преподавания иностранных языков. Представленные графики употребления слов, связанных с миром термина «interculturalité», иллюстрируют дискурсы об инаковости. В исследовании предпринята попытка рассмотреть языковую ситуацию и языковую политику во Франции и в России за прошедшие четыре столетия с позиции сравнительно-исторического подхода./ Intercultural discourses in France and Russia in the period from the 16th to the 20th centuries are studied using the lexicometric tool "Ngram Viewer". The analysis of research in the field of sociolinguistics, linguodidactics, methods of teaching foreign languages is carried out. Graphs of the use of words related to the world of the term "interculturalité" are presented, which helped to illustrate discourses about otherness. The study attempts to examine the language situation and language policy in France and Russia over the past four centuries from the perspective of a comparative historical approach.

13. Голубева Д.А., Морозкина Т.В., Русинякова Я. Этимологические характеристики заимствований в гастрономическом дискурсе // Поволжский педагогический поиск. №3. 2021. С. 64-69. В данной статье рассматриваются особенности заимствований и их причины в гастрономическом дискурсе. Гастрономическая тематика отражает широкий спектр особенностей языка и культуры в целом, поэтому представляет интерес при изучении особенностей межкультурной коммуникации. В настоящее время, благодаря процессам глобализации и интернетизации, продвижение продуктов потребительского рынка разных стран стало доступным людям совершенно разных слоев населения. Поэтому глубокое изучение данной темы является актуальной задачей. В процессе анализа на определение этносемантической составляющей корпус лексических единиц гастрономического дискурса был распределен на группы по следующим параметрам: по территориальному и культурно-маркированному. В свою очередь, группа заимствований в гастрономическом дискурсе, образованная по культурно-маркированному принципу, имеет кратное деление: по форме изделия, по способу приготовления, по стране происхождения, по номинации собственных имен/ This article deals with the features of borrowings and their causes in the gastronomic discourse. Gastronomic topics reflect a wide range of features of the language and culture in general, so it is interesting when studying the features of intercultural communication as well. Currently, thanks to the processes of globalization and internetization, the promotion of consumer products in different countries has become available to people from completely different segments of the population. Therefore, this topic is up-to-date in the study of intercultural communication. By means of the analysis aimed at the determination the ethnosemantic components, the corpus of lexical units in gastronomic discourse was divided into groups according to the following parameters: territorial; culturally-labeled (according to the shape of a product), culturally-labeled (according to the method of preparation), culturally-labeled (according to the country of origin), culturally-labeled (according to the nomination of proper names).

14. Морозкина Т.В., Поликарпова Ю.С. Функциональные особенности мемов при изучении иностранного языка // Вестник Гуманитарного института. 2021. №2. С. 209–218. В статье анализируются немецкоязычные интернет-мемы, как разновидность поликодовых текстов в процессе изучения иностранного языка, а также рассматриваются наиболее частотные аспекты, такие, как лингвокультурный и событийный. В статусе важной и самобытной части интернет-культуры данное явление особенно актуально для исследователей в тот момент, когда коммуникация из сферы реального и виртуального находится в тесном переплетении и охватывает практически все сферы деятельности современного человека. Имея одновременно вербальные и невербальные компоненты в полном составе, описываемое коммуникативное явление образует одно визуальное, структурное, смысловое и функциональное целое, оказывая при этом комплексное воздействие на адресата

The article analyzes German-language Internet memes as a kind of polycode texts in the process of learning a foreign language, and also considers the most frequent aspects, such as linguocultural and event. In the status of an important and original part of Internet culture, this phenomenon is especially relevant for researchers at a time when communication from the real and virtual spheres is closely intertwined and covers almost all spheres of modern human activity. Having both verbal and non-verbal components in its entirety, the described communicative phenomenon forms one visual, structural, semantic and functional whole, while having a complex effect on the addressee.

15. Антонова А.С., Морозкина Т.В., Шевечкова М. Лингвокультурный аспект гастрономического дискурса (на материале наименований немецкого языка, австрийского варианта немецкого языка, чешского языка)//Поволжский педагогический поиск, №4 (38), 2021. С.8-14

Данная статья посвящена анализу языковых способов смысловой коннотации номинации в гастрономическом дискурсе в рамках двух языковых групп: германской и славянской. В статье рассмотрена лингвистическая и концептуальная взаимосвязь двух языков групп на примере гастрономического дискурса. На основании теории взаимосвязи и взаимообусловленности языка и культуры были определены семантические особенности отображения культурной картины мира в языковой картине. В ходе анализа гастрономические номинации двух языковых групп проанализированы на предмет сходства и различия по моносемантическому и аллосемантическому принципу с целью изучения лингвокультурных особенностей.

This article is devoted to the analysis of language methods of a semantic connotation of a nomination in a gastronomic discourse on the example of two different language groups - German language group and Slavic language group. The article shows the linguistic and conceptional connection between two different language groups using the example of a gastronomic discourse. Based on the theory of interrelation and interdependence of language and culture there were determined the semantic characteristics of the display of the cultural worldview in the linguistic worldview. The gastronomic nominations of the two language groups were analyzed for similarities and differences according to the monosemantic and allosemantic principle aimed for the research of the linguocultural characteristics.

16. Nicaise C. L'interculturalité en France. Сборник материалов VI Международной молодежной научно-практической конференции «Молодежь и наука: слово, текст, личность». Ульяновск, 2022, с. 61-62.

Au cours du mois de mai j'ai eu l'occasion de participer à une conférence nommée «Молодежь и наука: слово, текст, личность. К 90-летию юбилею УлГПУ им. И.Н. Ульянова» menée par l'Université d'Etat Pédagogique d'Oulianovsk. Mon intervention était basée sur le thème de l'interculturalité en France et divisée en 5 parties. Le but était de présenter en détails les différentes composantes de ce qu'est l'interculturalité et comment cela se passe en France.

17. I.F. Sergeeva, L.A. Ivanova. The impact of digitalization of society on digitalization of education. Conférence scientifique et pratique internationale "Les priorités de l'éducation au XXI^e siècle"/ Université pédagogique d'Etat de Lougansk, LNR./ The article discusses the objectives of the development of sustainable education of UNESCO until 2030, the formation of the information culture of modern man Sustainable development of education, informatization of society, informatization of education, information and communication technologies, networking of education.

Monographies

1. Предисловие к Э.Бейбле «Essai pour une histoire lexicométrique de l'alterité culturelle. Etats Unis et Europe Occidentale». 2022

«...Cette année 2022, Eric Bailblé décide de faire une suite à cette approche qui mêle linguistique et statistique, mais en réduisant le rayon de son compas au cadre chronologique, 1945 à 1991, et dans le cadre du camp des relations Etats-Unis et Europe de l'ouest. Contrairement au premier ouvrage qui se basait sur les politiques linguistiques de la France et de la Russie, cette fois-ci ce sont les relations culturelles et artistiques qui sont mis en lumière pour souligner l'auto-fertilisation des relations entre ces deux continents durant la période de la guerre froide. Eric Bailblé évoque les différents échanges qui ont pu s'opérer entre le continent nord-américain et l'Europe occidentale dans le domaine des arts plastiques, du spectacle-vivant ou de la littérature. Cette lecture plurielle de ces échanges vus par le prisme de l'application NGram-Viewer donne un éclairage original sur plus de 45 années d'échanges culturels des deux côtés de l'Atlantique».

2. Э.Бейбле, И.Ф. Сергеева История межкультурных дискурсов во Франции и в России в период с 16 по 20 века. Монография. – Ульяновск: ФГБОУ ВО УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2019. – 200 с.; ил. ISBN 978-5-907216-01-3.

Во француско-российской монографии представлен диахронический анализ межкультурных дискурсов во Франции и в России в период с 16 по 20 века с позиции сравнительно-исторического языкознания. Работа может быть использована в курсах социолингвистики, межкультурной коммуникации, истории французского языка, лингвокультурологии и теории дискурса. / Для преподавателей, студентов, магистрантов лингвистических вузов и факультетов.

3. E.Beible, I.Sergeeva. L'histoire des discours interculturels en France et en Russie du XVI^e au XXI^e siècle// Ульяновск: ФГБОУ ВО УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2021. ISBN 978-5-907216-48-8.

La monographie franco-russe présente une analyse diachronique des discours interculturels en France et en Russie du XVI^e au XXI^e siècle sous l'angle de la linguistique historique comparée. L'ouvrage peut être utilisé dans des cours de sociolinguistique, de communication interculturelle, d'histoire de la langue française, et de théorie du discours. Pour les enseignants, étudiants, étudiants de premier cycle des universités et facultés linguistiques.

«...Nous voulions savoir comment un discours culturel ou politique se construit dans les consciences collectives et comment il s'impose dans la mémoire des Hommes, avec ses fantasmes, ses impostures et ses instrumentalisation notamment à travers les productions éditoriales. L'entreprise est donc ici numérique et massive. Le programme Ngram Viewer utilise en effet un corpus numérisé de 5 millions d'ouvrages, donc une masse suffisante pour entrevoir des ruptures liées à des représentations sur tel ou tel mythe, telle ou telle idée reçue sur une époque. La plupart de ces 5 millions d'ouvrages sont édités en anglais, mais nous nous sommes concentrés sur le corpus français et russe pour mieux cadrer notre présente entreprise. Il nous a fallu analyser des données matérialisées (mot clé) par des graphiques opératoires exprimant des tendances sur le mot cible lié à l'univers de l'interculturalité et qui a pu illustrer ou alimenter des discours sur l'altérité».

Cet ouvrage se cristallise sur les politiques linguistiques menées par la France et la Russie ces 4 derniers siècles. On a analysé cette thématique par une approche diachronique en utilisant un outil numérique créé par Google Books et qui se nomme N Gram-Viewer. On a conclu qu'«au XXI^e siècle, les gens pourront construire un dialogue, en respectant la culture de l'Autre, en reconnaissant sa différence avec leur propre culture nationale. Nous espérons également que les discours interculturels envisagés en France et en Russie du XVI^e au XXI^e siècle permettront de surmonter les difficultés de communication interculturelle. Comprendre l'Autre est devenu une priorité»

4. Морозкина Т.В., Русинякова Я. Межкультурная коммуникация. Interkulturelle Kommunikation.- Ульяновск, ФГБОУ ВО УлГПУ им.И.Н. Ульянова, 2020. 244 с.ил.

В монографии рассматриваются проблемы межкультурной коммуникации, возникающим в процессе межкультурного взаимодействия. В монографии использованы теоретические и методические материалы отечественной и зарубежной современной науки. Авторы опираются на результаты собственных наблюдений и научного исследования в рамках проекта KEGA 015EU-4/2017 `IDIOMS in Business communication, а также опыт из научных стажировок в некоторых европейских странах (Словакия, Германия по программе «Межкультурная коммуникация»).

La monographie traite des problèmes de communication interculturelle qui se posent dans le processus d'interaction interculturelle. La monographie utilise des matériaux théoriques et méthodologiques de la science moderne nationale et étrangère. Les auteurs s'appuient sur les résultats de leurs propres observations et recherches scientifiques dans le cadre du PROJET KEGA 015eu-4/2017 `IDIOMS in Business communication, ainsi que sur l'expérience de stages scientifiques dans certains pays européens (Slovaquie, Allemagne dans le cadre du programme «communication Interculturelle»).

5. Бревеникова Д., Морозкина Т.В., Русинякова Я. Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation: глоссарий. – Ульяновск: ФГБОУ ВО УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2021. - 75 с.

Данный глоссарий содержит около 270 терминов межкультурной коммуникации на английском, немецком, русском языках и является третьим модулем учебного издания «Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation» (Морозкина Т.В., Русинякова Я.) - учебник – учебное пособие – глоссарий.

Учебник предназначен для студентов, обучающихся по специальности «Иностранные языки» и «Межкультурная коммуникация», магистрантов, аспирантов, преподавателей и лиц, интересующихся изучением языка и культуры. В глоссарии представлена классическая терминология российских и зарубежных исследователей по языкознанию, когнитивной лингвистике, лингвистической прагматике, филологической герменевтике, культурологии и лингвокультурологии. Глоссарий предназначен, прежде всего, для студентов, обучающихся по специальности «Иностранные языки» и «Межкультурная коммуникация», магистрантов и аспирантов, преподавателей и лиц, интересующихся изучением языка и культуры.

This glossary contains about 270 terms of intercultural communication in English, German, Russian and is the third module of the educational publication "Intercultural Communication. Intercultural communication. Interkulturelle Kommunikation "(Morozkina T.V., Rusinyakova Ya.) - textbook - study guide - glossary. The glossary presents the classical terminology of Russian and foreign researchers in linguistics, cognitive linguistics, linguistic pragmatics, philological hermeneutics, cultural studies and linguoculturology. The glossary is intended primarily for students studying in the specialty "Foreign Languages" and "Intercultural Communication", undergraduates and graduate students, teachers and people interested in learning language and culture.

6. Морозкина Т.В., Русинякова Я. Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation: учебное пособие. – Ульяновск: ФГБОУ ВО УлГПУ им. И.Н. Ульянова, 2021. - 202 с., ил.

Учебное пособие посвящено актуальным проблемам восприятия, понимания, интерпретации в процессе межкультурного взаимодействия. Данное учебное пособие является вторым модулем учебного издания «Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation» (Морозкина Т.В., Русинякова Я.) – учебник – учебное пособие – глоссарий. Издание состоит из трех частей, текст первой части составлен на русском языке с использованием материалов на немецком и русском языке, второй – на английском языке, третьей – на немецком языке. В каждой части имеются четыре раздела, которые содержат блок вопросов по теме, практические и проектные задания, а также примеры и речевые пассажи из практики интеркультурного взаимодействия носителей разных языков и культур, что актуализирует интерактивный аспект.

Разнообразие и достаточное количество заданий дает возможность их использования как во время аудиторных занятий, так и для самостоятельной и проектной работы. Учебное пособие предназначено для студентов, обучающихся по специальности «Иностранные языки» и «Межкультурная коммуникация», магистрантов и аспирантов, преподавателей и лиц, интересующихся изучением языка и культуры.

The textbook is devoted to topical issues of perception, understanding, interpretation in the process of intercultural interaction. This textbook is the second module of the educational publication "Intercultural Communication. Intercultural communication. Interkulturelle Kommunikation" (Morozkina T.V., Rusinyakova Ya.) - textbook - study guide - glossary. The publication consists of three parts, the text of the first part is written in Russian using materials in German and Russian, the second - in English, the third - in German. Each part has four sections that contain a block of questions on the topic, practical and project tasks, as well as examples and speech passages from the practice of intercultural interaction between speakers of different languages and cultures, which actualizes the interactive aspect. The variety and sufficient number of tasks makes it possible to use them both during classroom lessons and for independent and project work. The textbook is intended for students studying in the specialty "Foreign Languages" and "Intercultural Communication", undergraduates and graduate students, teachers and people interested in learning language and culture.

Cours à distance sur la plate-forme DO UIGPU <http://do.ulspu.ru/login/index.php>

- Русский язык как иностранный. Sergeeva I.F. <https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3044>
- | | | |
|---|----------|------|
| Теория и методика обучения (второй иностранный язык). | Sergeeva | I.F. |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3022 | | |
| Теория и методика обучения (первый иностранный язык) | Sergeeva | I.F. |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=2933 ; | | |
| Теория и методика обучения (первый иностранный язык) | Sergeeva | I.F. |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=2540 | | |
| Актуальные проблемы методики обучения иностранному языку. | Sergeeva | I.F. |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3023 | | |
| Современные средства оценивания результатов обучения. | Sergeeva | I.F. |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3025 | | |
| Научно-исследовательская работа. Sergeeva I.F. https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=2963 | | |
| Современные технологии в обучении иностранному языку. | Sergeeva | I.F. |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=2548 | | |
| Использование современных информационных и коммуникационных технологий в учебном процессе. Sergeeva I.F. https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=2546 | | |
| Педагогическая практика по первому иностранному языку. | Sergeeva | I.F. |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=2839 | | |
| Педагогическая практика по второму иностранному языку. | Sergeeva | I.F. |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=2530 | | |
| Практическая грамматика (французский язык). Sergeeva I.F. https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3224 | | |
| https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3223 | | |
| Учебная (ознакомительная) практика « Нормативно-правовая база сферы образования» Sergeeva I.F. https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3215 | | |
| Научно-исследовательская работа. Курсовая работа №3. Sergeeva I.F. https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3214 | | |
| Учебная практика. Предметный практикум по использованию современных технологий в обучении иностранному языку. Sergeeva I.F. https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=3203 | | |

e) Coopération avec le Siège de l'UNESCO (secteurs), les bureaux hors Siège

- Participation à distance aux webinaires de l'UNESCO
- Novembre 2020- «Compétences du XXI^e siècle : enjeux et pratiques»
<https://www.youtube.com/channel/UCNbFgnDsoWTL4jG9LGoPE8A>
- Aout 2021- «Harmoniser les cibles éducatives nationales, régionales et mondiales: repères pour l'ODD 4»
- Octobre 2021 – «Lutter contre les discours de haine par l'éducation».
- Avril 2022 – «Série des discussions sur l'enseignement supérieur/ productions des données et connaissances»
<https://fr.unesco.org/news/higher-educationconversations>
- Septembre 2022 –«Global Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education». https://unesco-org.zoom.us/webinar/register/WN_EjFsy4VWQdywMaGCmYaew
- Avril 2022 – coopération avec le département de l'enseignement supérieur de l'UNESCO – la présentation de la monographie franco-russe «Histoires des discours interculturels en France et en Russie des 16 au 20 siècles» au sein du projet international de l'UNESCO « Les futurs de l'éducation»/ E. Beiblé, Sergeeva I.F.

f) Autres (autres activités à mentionner)

2020 – 2022 – tests de russe des étudiants étrangers/Centre de l'éducation internationale de l'UIGPU et l'institut d'état de russe de A. S. Pouchkin.

Février 2021- création des tests informatiques pour les épreuves d'entraînement du français par les élèves des établissements scolaires de la région d'Oulianovsk/ Sergeeva I.F. <https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=1916>
<https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=1911>

Janvier 2021- création des tests informatiques pour une étape à distance de 9^{ième} concours annuel de français "Francofan 2021" sur la plate- forme DO UIGPU/ Sergeeva I. F. <https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=1931>

Février 2021- étape à distance du 9^{ième} concours annuel de français "Francofan 2021" sur la plate- forme DO UIGPU/ Sergeeva I. F. <https://do.ulspu.ru/course/view.php?id=1931>

Février 2021- 2 étape du 9^{ième} concours annuel de français "Francofan 2021" sur la plate- forme DO UIGPU/ Sergeeva I. F. https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/index.php?ELEMENT_ID=32914

Февраль 2021-2022 – participation des étudiants de la faculté des langues étrangères à un événement «Tolles Diktat»/ Poluyanova T.A., Ivanova L.A. <https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/meropriyatiya.php>

Juin 2021- école d'été d'anglais pour les élèves des établissements scolaires de la région d'Oulianovsk/Ivanova L.A.

Octobre 2021- conclusion de la Convention entre France Education International et UIGPU sur l'organisation des sessions des épreuves d'entraînement au DELF/ <https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/>

Janvier 2022 – étape régionale de l'Olympiade de français pour les élèves des établissements scolaires de la région d'Oulianovsk/ Sergeeva I.F., Demina M.A.

Février 2022- 1 étape du 10^{ième} concours annuel de français "Francofan 2022" pour les élèves des établissements scolaires de la région d'Oulianovsk/ Sergeeva I.F.

Mars 2022 - 2 étape du 10^{ième} concours annuel de français "Francofan 2022" pour les élèves des établissements scolaires de la région d'Oulianovsk/ Sergeeva I.F. /<https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/>

2021- 2022 – épreuves d'entraînement au DELF des élèves des établissements scolaires de la région d'Oulianovsk et des étudiants de l'UIGPU / Sergeeva I.F. / <https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/>

2020-2022 – sessions des DELF/DALF/ Sergeeva I.F. /<https://www.ulspu.ru/science/kafedra-yunesko/novosti/>

1. Activités futures et perspectives de développement :

Veillez exposer brièvement le plan d'action pour les deux années à venir et les perspectives de développement à court/moyen et long termes. N'hésitez pas à mentionner les difficultés que la Chaire a rencontrées. (300 mots maximum)

Les perspectives de développement

✓ à court terme

- projet « Leçons de l'UNESCO dans les établissements scolaires de la région d'Oulianovsk »
- accompagnement et soutien des écoles associées de l'UNESCO de la région d'Oulianovsk

✓ à moyen terme

- organisation de séminaires scientifiques internationaux, de conférences pour les étudiants et les enseignants par les membres du conseil consultatif scientifique de la Chaire
- projet franco-russe avec l'Institut Français en Russie "Examinateur-correcteur des DELF/DALF"
- élaboration d'un programme d'enseignement complémentaire et d'un programme de cours de perfectionnement: "Méthodologie de l'enseignement de la communication interculturelle en langue étrangère»;
- coopération scientifique avec les savants étrangers;

✓ à long terme

- conclusion des Accords sur la coopération entre les Chaires UNESCO de la même profil;
- création d'un réseau interrégional d'institutions d'enseignement secondaires et supérieurs de Russie et d'autres pays dans le domaine de la politique linguistique, culturelle et éducative ;
- recherches interdisciplinaires sur les problèmes de communication interculturelle et inter-linguistique au contexte de la société numérique dans l'espace éducatif mondial. Thème «Modèles d'interaction interculturelle et multilingue des différents systèmes éducatifs dans le contexte d'une société numérique».

1) Ressources humaines

Deviatkina T.V. – directrice de la chaire
 Sergeeva I.F. - directrice de recherches de la chaire
 Ivanova L. A.- directrice exécutive de la chaire
 Petritchov I.O. – recteur de l'Université pédagogique d'Etat d'Oulianovsk
 Suslova E.V. – vice-doyenne de la facultés des langues étrangères
 Lochakova G.A. (allemand)
 Polouyanova T.A. (allemand)
 Artamonov V.N. (russe)
 Grebenkina I.I. (anglais)
 Rtitcheva O.A. (allemand)
 Moscalionova-Accadbled M.A. (français)
 E. Beiblé E. (français)
 Riabouchkina C.V. (russe)
 Nikonova N.A. (russe)
 Lobina Y.A. (anglais)
 Morozkina T.V. (allemand)
 T. Hugo (espagnol)
 Dmitrieva E.V. (espagnol)

2) Sources de financement

<i>Veillez indiquer les sources de financement en cochant les cases pertinentes, et préciser les montants correspondants en dollars des E.U.</i>	Montant (\$)
Institution hôte	102 358 \$
Partenaire	-
Organisme gouvernemental	33 112 \$
Autre organisme public (y compris Conseil/Fondation de recherche)	-
UNESCO	-
Autre agence des Nations Unies	-
OIG	-
ONG	-
Industrie	-
Autre source privée	54 333 \$
	Total
	189 803 \$

Veillez fournir des détails concernant les contributions financières, les ressources matérielles et les espaces octroyés à la Chaire.

L'institution hôte fournit toute l'infrastructure nécessaire à l'enseignement: espace (halls, salles de cours et laboratoires), services de communication (téléphone, Internet, numérisation, impression, etc.), paye des bourses aux étudiants et couvre enseignants.

Organisme gouvernemental - la subvention de la Ministère de l'éducation et de la science de la Russie pour le développement du russe des étudiants étrangers.

Autre source privée -fonds provenant de l'activité entrepreneuriale (Centre de l'enseignement international, Centre de langues et des cultures, Centre de ressources en français).